

# Año electoral y despedida

Autor(en): **Eckert, Heinz**

Objektyp: **Preface**

Zeitschrift: **Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero**

Band (Jahr): **38 (2011)**

Heft 1

PDF erstellt am: **22.06.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Año electoral y despedida

**E**L 2011 ES UN AÑO ELECTORAL, y por ello asimismo «día de pago» para los parlamentarios federales: El 23 de octubre se elegirá la nueva composición del Consejo nacional y el de los Estados. Algunos partidos ya han empezado a preparar la campaña electoral: El PSS tiene la intención de desplazarse más bien hacia la izquierda y sobreponerse al capitalismo, como se decidió en la Asamblea de Delegados. El PRD quiere apartarse de la UE; y la UDC se concentra asimismo en los temas de la adhesión a la UE, así como la formación y los extranjeros. Esto hace suponer que nos espera una larga e intensa campaña electoral bastante problemática. Además, la UDC quiere a toda costa volver a tener a un miembro de su elección en el Consejo federal, en lugar de Eveline Widmer-Schlumpf. Recordemos que E. Widmer-Schlumpf fue elegida en 2007 para ocupar el puesto de Christoph Blocher en el Gobierno central, por lo que fue sancionada con la expulsión de su partido. Actualmente es miembro del Partido Conservador Democrático de Suiza, surgido de la escisión de la UDC tras la expulsión del partido de E. Widmer-Schlumpf, que hoy ocupa cinco escaños en el Consejo nacional y uno en el de los Estados. En un número especial, «Panorama Suizo» informará detalladamente en septiembre sobre las elecciones federales y presentará a los partidos candidatos, así como sus correspondientes programas.

Desde que en 1992 se introdujo el voto por correo para la Quinta Suiza, al principio fueron 13.000 ciudadanos los que hicieron uso del derecho activo de voto. En las elecciones federales de 2007 ya eran 111.250 los compatriotas residentes en el extranjero inscritos en los censos electorales, y a finales de 2009, la cifra era de 130.017, y la tendencia debería ir en aumento, porque los votos de la Quinta Suiza son importantes y están muy solicitados. Por eso hemos adjuntado a esta edición un folleto de inscripción en un censo

electoral, para todos los que aún no estén inscritos. Aprovechen la oportunidad, envíen el talón a su representación consular y participen activamente en la vida política de Suiza. Así contribuirán a dar un mayor peso para que tengan más éxito las justas reivindicaciones de la Quinta Suiza.

Tras seis años y 32 ediciones de «Panorama Suizo» me despido de ustedes con este editorial para dedicarme a otras tareas en esta nueva fase de mi vida tras la jubilación. Desde noviembre de 2004 y en colaboración con el equipo de redactores, he tenido la oportunidad de mantenerles informados sobre los acontecimientos políticos, económicos y sociales de Suiza, siempre tratando de producir una revista interesante, digna de leer. Las numerosas reacciones positivas procedentes del mundo entero me hacen suponer que nuestro trabajo satisface a nuestros lectores. Tanto por correo, por vía digital u oralmente, el diálogo con ustedes siempre fue positivo y constructivo. Les agradezco vivamente el gran interés, la buena disposición que han mostrado hacia nuestra labor y sus numerosas y valiosas sugerencias.

A mi sucesora, la experta periodista bernesa Barbara Engel, le deseo mucho éxito y grandes satisfacciones en el desempeño de su cargo como nueva redactora-jefa. Y a ustedes, estimados lectores de «Panorama Suizo», les deseo mucha suerte y felicidad para el Año Nuevo.

HEINZ ECKERT, REDACTOR-JEFE



Heinz Eckert

5	Buzón
5	En la gran pantalla: Sennentuntschi
7	Los «Kläuse» de la Nochevieja de Uri
8	La migración crea prosperidad – y nuevos problemas
12	CERN: La ciudad de la investigación en las proximidades de Ginebra
15	Noticias del Palacio Federal
<i>Páginas regionales</i>	
18	¿Necesita Suiza una reforma gubernamental? No, dice el politólogo Leonhard Neidhart
20	Suiza tiene el túnel ferroviario más largo del mundo
22	Novedades de la OSE
24	Comicios: Iniciativa de expulsión y de reforma fiscal
25	Política
26	En Suiza se juega al hockey sobre hielo desde hace 100 años
28	Carlos Leal – Un actor suizo en Hollywood
30	Los bancos suizos indignan a la Quinta Suiza
31	Ecos

**Sobre la foto de la portada: ¿Qué sería de la Selección Nacional Suiza de Fútbol sin los «Secondos»? Xherdan Shaqiri, de origen cosovar, juega con el FC Basel y para Suiza. Foto: Keystone**

**IMPRESIÓN:** «Panorama Suizo», revista para los suizos en el extranjero, aparece en su 38º año en los idiomas alemán, francés, italiano, inglés y castellano, en 14 ediciones regionales y con una tirada total de más de 395 000 ejemplares. Las noticias regionales se publican cuatro veces al año.

■ **DIRECCIÓN EDITORIAL:** Heinz Eckert (EC), Redactor-Jefe; Rolf Ribi (RR); René Lenzin (RL); Alain Wey (AW); Jean-François Lichtenstern (JFL), responsable de las páginas «Noticias del Palacio-Federal». Servicio para los suizos en el extranjero/DFAE, CH-3006 Berna. Traducción: CLS Communication AG ■ **DISEÑO:** Herzog Design, Zürich ■ **DIRECCIÓN POSTAL:** Editor/Sede de la Redacción/Administración publicitaria: Organización de los Suizos en el Extranjero, Alpenstrasse 26, CH-3000 Berna 6, Teléfono +41313566110, Fax +41313566101, PC 30-6768-9. Internet: www.revue.ch ■ **E-MAIL:** revue@aso.ch ■ **IMPRESIÓN:** Swissprinters St. Gallen AG, CH-9001 San Gall. ■ **CAMBIO DE DIRECCIÓN:** cuando se mude, comuníquese su nueva dirección a su embajada o consulado suizo, por favor no nos escriba a Berna. ■ Todos los suizos residentes en el extranjero e inscritos en una representación consular suiza reciben gratuitamente esta revista. Los no pertenecientes a la «Quinta Suiza» pueden suscribirse abonando una tasa anual de CHF 30.–/CHF 50.– (en el extranjero). La revista será distribuida manualmente desde Berna a todos los suscriptores. Cierre de la presente edición: 15/11/2010